

Rechtsgeschichte Legal History

www.lhlt.mpg.de

<http://www.rg-rechtsgeschichte.de/rg29>
Zitiervorschlag: Rechtsgeschichte – Legal History Rg 29 (2021)
<http://dx.doi.org/10.12946/rg29/300-302>

Rg **29** 2021 300–302

Jesús Vallejo *

Las leyes sabias del Rey Sabio

[The Learned Laws of the Learned King]

* Universidad de Sevilla, jvallejo@us.es



In memoriam

Thomas Duve 22 Michael Stolleis (1941–2021)

Recherche research

Marietta Auer	30	What is Legal Theory?
Thomas Duve	41	Rechtsgeschichte als Geschichte von Normativitäts- wissen?
Wolfram Brandes	70	Byzantinische Rechtsgeschichte in Frankfurt – eine Bilanz

Early Modern Books in Motion
and the Production of Normative Knowledge

Manuela Bragagnolo	92	Books in Motion and Normative Knowledge Production in the Early Modern Iberian Worlds. An Introduction
Pedro Rueda Ramírez	100	Law Books in the Hispanic Atlantic World: Spaces, Agents and the Consumption of Texts in the Early Modern Period
Idalia García	115	Orden dentro del desorden: circulación de libros de derecho en Nueva España, 1585–1640
Airton Ribeiro da Silva Jr.	128	Magistrates' Travelling Libraries: The Circulation of Normative Knowledge in the Portuguese Empire of the Late 18th Century
Natalia Maillard Álvarez	143	Lectores de obras jurídicas en la Edad Moderna (Sevilla, siglos XVI–XVII)

Fokus focus

Oral History

- | | | |
|--|-----|--|
| Sigfrido M. Ramírez Pérez,
Stefan Vogenauer | 154 | Using Oral Methods for European Legal History: Methods, Sources, Projects |
| Emma Peplow,
Priscila Pivatto | 157 | A Different Approach to Legislative Bodies: Reflections on the History of Parliament Oral History Project and Laws Around Abortion |
| Alfredo De Feo,
Michael Shackleton | 167 | European Legislation and Politics as Seen by Former Members of the European Parliament. A New Tool for Researchers |
| Nina-Louisa Arold Lorenz | 175 | A Summary: Portraying the Legal Culture and the European Human Rights Culture of the European Court of Human Rights and the European Court of Justice through Interviews |
| Miguel Beltrán,
Daniel Sarmiento | 187 | Making » <i>Un Tribunal para la Constitución</i> «: A Documentary on the Creation and First Years of the Spanish Constitutional Court (1980–1986) |

25th Annual Forum of Young Legal Historians

Wouter De Rycke, Cornelis Marinus in 't Veld, Maxime Jottrand, Romain Landmeters, Stephanie Plasschaert	198	25th Annual Forum of Young Legal Historians: Introduction
Anna Iacoboni	200	<i>Libertas</i> as an Expression of Roman Identity in Cicero and Sallust
Stephen Hewer	211	Legal Identity and 13th-Century English Ireland
Federica Paletti	222	Appartenenze ed esclusioni. Dinamiche sulla cittadinanza nella Terraferma veneta tra XV e XVI secolo
Florian Reverchon	233	Citoyenneté et identités religieuses dans la doctrine allemande du droit public ecclésiastique au XIX ^e siècle. Aux sources intellectuelles du modèle allemand de sécularisation
Dóra Frey	245	Regulation of the Citizenship of Ethnic Hungari- ans Living Abroad: Ethnopolitics, Demographical Issues and Humanitarian Aspects – Bilateral and Unilateral Solutions

Forum forum

Martti Koskenniemi's *To the Uttermost Parts of the Earth*

Thomas Duve	258	»This is not a history of international law«. A Brief Introduction into the Debate on Martti Koskenniemi's <i>To the Uttermost Parts of the Earth</i>
Li Chen	262	Reimagine International Law and Relations? A Short Reflection
Jean D'Asprémont	265	Legal Imagination as Resistance
Jean-Louis Halpérin	267	Une histoire transnationale des imaginations nationales?
Madeleine Herren	269	No Esperanto for Law? A Fascinating Book Paves the Way for Future Investigations
Tamar Herzog	271	Alternative Pasts and Alternative Futures
Amalia D. Kessler	273	Beyond Texts: Institutions and the Historical Pursuit of Non-Elite Forms of Legal Imagination
Jörn Leonhard	275	Temporalität und Handlungsmacht: Zwei Anknüpfungen an Martti Koskenniemi
Jessica M. Marglin	277	Notes Towards a Socio-Legal History of International Law
Cristina Nogueira da Silva	279	Legal Imagination, the Power of Texts and Some Hidden Contexts
Jean-Frédéric Schaub	282	Sous-estimer l'imagination juridique de l'Europe du Sud?
Gunnar Folke Schuppert	284	Property Rights as a Governing Institution. A Few Selected Remarks
Inge Van Hulle	286	The Comforts and Confines of the Legal Imagination
Bartolomé Yun-Casalilla	289	Contexts, Protagonists and Legal Imagination: The Spanish Monarchy as a Reference for a Methodological Discussion
Martti Koskenniemi	292	Response – »Imagination begins at home«

Caspar Ehlers	298	Mit Tunnelblick durch Europas Wissenslandschaft Marcia Kupfer, Adam S. Cohen, J.H. Chajes (eds.), The Visualization of Knowledge in Medieval and Early Modern Europe
Jesús Vallejo	300	Las leyes sabias del Rey Sabio Joseph F. O'Callaghan, Alfonso X, the Justinian of his Age
Christoph H. F. Meyer	302	Was von christlichem Recht und Juristenleben übrigblieb Orazio Condorelli, Rafael Domingo (eds.), Law and the Christian Tradition in Italy
Manuela Bragagnolo	306	Early Modern Books and Their Laws: Privileges of Print in Renaissance Italy Erika Squassina, Andrea Ottone (eds.), Privilegi librari nell'Italia del Rinascimento
Marek Starý	309	Rechts- und Sprachtransfer in Mittel- und Osteuropa Inge Bily et al., Sächsisch-magdeburgisches Recht in Tschechien und in der Slowakei
Daniel S. Allemann	312	The School of Salamanca Under Scrutiny José Barrientos García, La Facultad de Teología de la Universidad de Salamanca
Vincenzo Lavenia	315	Teologia della restituzione nell'America spagnola Martín de Eusa, Controversia sobre la obligación de reparar las injusticias
José Luis Egío García	317	Los conceptos de <i>aequitas</i> y <i>epieikeia</i> en la moderni- dad temprana Lorenzo Maniscalco, Equity in Early Modern Legal Scholarship
François Jankowiak	321	Les cardinaux dans tous leurs états à l'âge moderne Mary Hollingsworth et al. (eds.), A Companion to the Early Modern Cardinal
Benedetta Albani, Alexandra Anokhina, Francesco Giuliani, Anna Clara Lehmann Martins	322	Reinterpreting the Counter-Reformation from the Ibero-American Perspective Macarena Cordero, Jorge Cid (eds.), Contrarreforma católica

Kritik critique

- | | | |
|------------------------------------|-----|--|
| Pilar Mejía | 325 | Inquisiciones como reacciones intermitentes
Donald S. Prudlo (ed.), <i>A Companion to Heresy Inquisitions</i> |
| Airton Ribeiro da Silva Jr. | 328 | Histórias do saber jurídico a contrapelo
Mia Korpiola (ed.), <i>Legal Literacy in Premodern European Societies</i> |
| Bertram Schefold | 330 | Die theologischen Quellen von Wirtschaft und Recht bei Lessius
Wim Decock, <i>Le marché du mérite</i> |
| Karl Härter | 333 | Oberste Richter im Spannungsfeld von Reichskammergericht, Kaiser und Reichsadel
Maria von Loewenich, <i>Amt und Prestige. Die Kammerrichter in der ständischen Gesellschaft</i> |
| Alexander Kästner | 335 | Urteilen über Suizid als soziale Praxis
Riikka Miettinen, <i>Suicide, Law, and Community in Early Modern Sweden</i> |
| Heinz Mohnhaupt | 338 | <i>Peregrinatio Academica</i> und Rechtskulturvergleich
Marianne Vasara-Aaltonen, <i>Learning Law and Travelling Europe</i> |
| Miloš Vec | 340 | Fashion Victims Everywhere?
Giorgio Riello, Ulinka Rublack (eds.), <i>The Right to Dress</i> |
| Caspar Ehlers | 342 | Predigen weltweit
Timothy J. Johnson et al. (eds.), <i>Preaching and New Worlds</i> |
| Manuel Bastias Saavedra | 344 | Conocimiento indígena y derecho en el México colonial
Alex Hidalgo, <i>Trail of Footprints. A History of Indigenous Maps</i>
Ana Pulido Rull, <i>Mapping Indigenous Land</i> |
| Gilberto Guerra Pedrosa | 346 | Eine Normativität des Imperiums und eine andere des Marktes am Río de la Plata?
David Freeman, <i>A Silver River in a Silver World</i> |

Bruno Lima	348	Raça, escravidão e liberdade na história do direito Alejandro de la Fuente, Ariela J. Gross, <i>Becoming Free, Becoming Black</i>
Alain El Youssef	351	Trazendo o Estado de volta à América Latina? Marta Irurozqui (coord.), <i>El tribunal de la soberanía</i>
Armando Guevara Gil	353	A Continental View of Indigenous Peoples' Rights Jonas Bens, <i>The Indigenous Paradox</i>
Karla L. Escobar H.	355	Gestionar la multiculturalidad y el arte de pensar la indigeneidad Jean E. Jackson, <i>Managing Multiculturalism</i>
Ron Harris	357	Land Law Meets the Sea Lauren Benton, Nathan Perl-Rosenthal (eds.), <i>A World at Sea</i>
Héctor Domínguez Benito	359	Vitoria, Scott y el derecho internacional Paolo Amorosa, <i>Rewriting the History of the Law of Nations</i>
Murat Burak Aydin	361	Beyond the Sharia and Codified Law Dichotomy: From the Late Ḥanafī Tradition to Mecelle Samy A. Ayoub, <i>Law, Empire, and the Sultan</i>
Donal K. Coffey	363	Kennst du das Land, wo die Mangos blühen? Chintan Chandrachud, <i>The Cases that India Forgot</i>
Gautam Bhatia	365	To Constitute a Public Madhav Khosla, <i>India's Founding Moment</i>
Alexandra Woods	367	Lawyers at the Front Line Owen Rogers, <i>Lawyers in Turmoil. The Johannesburg Conspiracy of 1895</i>
Pamela Alejandra Cacciavillani	369	Partenze senza destinazione: storie ed eredità di un esilio intellettuale Eva Elizabeth Martínez Chávez, <i>España en el recuerdo, México en la esperanza</i>

Kritik critique

Massimo Meccarelli	371	Legalità sostenibile Malte Johannes Becker, Notverordnung und Decreto-Legge
Ruth Dukes	373	A Forward-Looking History of the German Works Constitution Wolfgang Däubler, Michael Kittner, Geschichte der Betriebsverfassung
Leticia Vita	375	<i>Teoría Pura del Derecho</i> y filosofía del derecho en el siglo XXI Matthias Jestaedt, Ralf Poscher, Jörg Kammerhofer (eds.), Die Reine Rechtslehre auf dem Prüfstand
Jean-Louis Halpérin	377	De Bonn à Berlin Uwe Wesel, Rechtsgeschichte der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Peter Haferkamp	379	Der Jurist als solcher Inga Markovits, Diener zweier Herren. DDR-Juristen zwischen Recht und Macht
Matthias Schwaibold	382	Monumentale Enttäuschung Philipp von Schweinitz, Justizbauten als ästhetischer Ausdruck des Rechts
Philipp Schmitt	385	The First Steps of Europe's Most Contested Authority Martin Thiele, Motor der Integration
Anselm Küsters, Anna Quadflieg	387	Stell Dir vor, die EU regelt die Weltwirtschaft und keiner sieht hin Anu Bradford, The Brussels Effect
Thorben Klünder	391	The Age of a European Empire or the Time to Jettison some Terminological Ballast? Jürgen Junge, Imperium: Die Rechtsnatur der Europäischen Union
Thorsten Keiser	393	Softes Recht und harte Politik Philippe Pochet, A la recherche de l'Europe sociale

Carine S. Germond	395	Au-delà de la courbure des bananes – le pouvoir transformateur du droit européen Kiran Klaus Patel, Hans Christian Röhl, Transformation durch Recht
Mario G. Losano	397	¿»Sharia councils« para los musulmanes o »One Law for All«? El caso de Gran Bretaña Paola Parolari, Diritto policentrico e interlegalità nei paesi europei di immigrazione
Marietta Auer	400	In weiter Ferne, so nah Bruce A. Kimball, Daniel R. Coquillette, The Intellectual Sword
Amber Rose Maggio	405	Heimatlos Mira L. Siegelberg, Statelessness: A Modern History
Alessandro Somma	407	Non solo razionalità economica. Stato e morale nel pensiero neoliberale Jessica Whyte, The Morals of the Market

Marginalien marginalia

Johannes W. Flume 412 Constructing the Stock Exchange.
On the Rise and Fall of an Iconic Place
of Capitalism

Michael Widener 431 From Law Book to Legal Book:
The Origin of a Species

Abstracts 447 abstracts

Autoren 457 contributors

Jesús Vallejo

Las leyes sabias del Rey Sabio*

Una parte considerable de lo que el autor ofrece en el primer tercio de este libro (capítulos 2–6) tiene origen en su obra *The Learned King. The Reign of Alfonso X of Castile*, publicada en 1993 por la Universidad de Pensilvania y cuya traducción española, a cargo del acreditado especialista Manuel González Jiménez, fue editada por la Universidad de Sevilla en 1999. Ahí están ya los elementos básicos de la visión de nuestro sabio autor sobre el entendimiento que el rey Sabio tuvo de su situación dinástica, de la posición que ocupaba bajo su Dios y sobre su pueblo, de su condición de hacedor de leyes y de las demás potestades que le correspondían para *regere recte* la extensa Corona que heredó de su padre, entendimiento cuya efectiva actuación convirtió su reinado en una creciente cadena de conflictos familiares y estamentales que aquí se abordan, sobre todo, desde la perspectiva que ofrece su obra legislativa.

Al lector de estas páginas le interesará saber que el autor mantiene y reitera su particular hipótesis acerca de la formación de los tres principales *libri legales* alfonsinos, que difiere de lo que se puede considerar estado general de la cuestión tanto en las exposiciones de conjunto de la historia jurídica peninsular como en las más específicas de la bajo-medieval castellana. La pieza central de la explicación de O'Callaghan es el Espéculo, origen, según declara, tanto del Fuero Real como de las Partidas. Contrariamente a lo que han defendido voces tan autorizadas como la de Aquilino Iglesia, el autor afirma que el Espéculo se terminó, lo que da por probado en virtud de la reproducción, bien conocida, de pasajes de sus leyes en diversas decisiones regias en torno a 1260. Esas citas proceden de la parte conservada de la obra (libros I–V), claro está, con lo cual su poder probatorio acerca de su finalización completa solo puede estar sustentada por la suposición – tan tenida por cierta en las páginas que reseñamos que ni siquiera se expresa en ellas – de que únicamente de una compilación

terminada y formalmente promulgada (en Cortes de 1254, según el autor) cabría esperar una utilización como esa.

Y sin embargo, si atendemos a las concepciones vigentes por entonces sobre la elaboración de las leyes, tal suposición es difícil de sostener. Otro obstáculo considerable para dar tanta relevancia histórica al Espéculo es su paupérrima tradición manuscrita, centrada apenas en un solo códice muy tardío e ignorado durante siglos. Nuestro autor supera el escollo mediante su ingeniosa interpretación de un fragmento del prólogo del Espéculo: »damos ende libro en cada villa sseellado con nuestro sseello de plomo e touiemos este scripto en nuestra corte, de que sson ssacados todos los otros que diemos por las villas«; este pasaje se referiría, según O'Callaghan, a dos libros y no a uno: el sellado con el sello de plomo (Fuero Real) y el que quedaba en la corte (Espéculo). Pero no es muy convincente que se elabore un modelo para extraer de él obras distintas al mismo, todas además iguales entre sí, y que ese modelo se conserve precisamente para que »sse acaesçiere dubda ssobre los entendimientos de las leys [...] que sse libre la dubda en nuestra corte por este libro«. Las constatables diferencias de regulación entre Fuero Real y Espéculo (imaginemos, por poner un ejemplo sencillo y plausible, la posible incertidumbre sobre días feriados a efectos procesales) harían imposible aclarar o enmendar en todos los casos el uno por el otro. O'Callaghan liga además, como es habitual, la elaboración de las Partidas (las considera fruto de la revisión del Espéculo) al *fecho de imperio*, que, arrancando en 1256, no puede ser causa del propio Espéculo. Este queda así sin objeto inicial preciso, situado entre un vivo Fuero Real que el rey extendía mediante concesiones particulares y unas Partidas que enfatizaban »his new imperial status« (13).

Hay preocupación, según se ve, por la cronología relativa de estas obras y por su proceso de

* JOSEPH F. O'CALLAGHAN, Alfonso X, the Justinian of His Age. Law and Justice in Thirteenth-Century Castile, Ithaca/London: Cornell University Press 2019, 374 p., ISBN 978-1-5017-3589-9

formación, pero no mucha por la posible identificación de las finalidades que con cada una de ellas el rey pudo perseguir. Esa desatención no me parece especialmente problemática teniendo en cuenta lo que O'Callaghan pretende en este libro. Independientemente del empeño que pone en el posible problema de la promulgación de estas obras, las tiene por expresión de la voluntad del monarca, y eso es lo que más importa: asumiendo la particularizada vigencia del Fuero Real y la estrecha vinculación entre Espéculo y Partidas, O'Callaghan hace ver, muy pertinentemente, hasta qué punto el propio texto de estas últimas muestra que el rey las quiso leyes (16–17).

Ello permite considerar en conjunto estos tres «Codes», lo que posibilita el propósito del libro que reseñamos: valorar el impacto que la obra legislativa del monarca castellano tuvo en su tiempo (para lo cual el autor pone en juego una extensa panoplia de fuentes complementarias, normativas, documentales y literarias) y, en un didáctico ejercicio de notable ambición, exponer los contenidos de sus leyes en todo el amplísimo universo de cuestiones que regularon, no dejando al margen de la indagación ni el señalamiento de las posibles fuentes de las normas regias ni los problemas de su aplicación efectiva.

Esto último no es siempre posible, desde luego, pero ha de reconocerse que el autor administra con maestría su excelente conocimiento de las fuentes documentales pertinentes. Me parece destacable el cuidado con el que aborda la pluralidad jurisdiccional en los capítulos referidos a ordenación judicial y proceso (7 y 8, respectivamente), asunto tan conflictivo y complejo en la Castilla de entonces como difícil de valorar desde la perspectiva parcial de las leyes regias.

Desde las páginas iniciales del libro, la obra legislativa de Alfonso X se sitúa en la órbita del *ius commune*, lo que no deja de remacharse con precisas alusiones a ambos *corpora iuris* a lo largo de los ya aludidos capítulos en los que se presenta al rey como *princeps* y en los que vemos desenvolverse su labor como hacedor y mantenedor de la justicia en su reino. En todo lo relativo a tales cuestiones, tratadas en la primera mitad de este volumen, la coherencia entre los tres libros de leyes alfonsinos es alta y posibilita su integrada comprensión dentro de los parámetros propios del derecho común.

En los capítulos siguientes, que se enfrentan a las que podríamos identificar como cuestiones de derecho privado, esto es, materia matrimonial y

sucesoria, de estado de las personas y de propiedad y obligaciones (capítulos 9–12), la exposición habría de variar necesariamente y distanciarse de ese compacto enfoque hasta aquí dominante. No hay ya posibilidad de atender a las leyes del Espéculo (pues la regulación pertinente estaría en los libros VI y siguientes, perdidos o nunca redactados), y las de Fuero Real y Partidas presentan divergencias de concepción y regulación que constituyen en sí mismas una de las más características notas de la historia bajomedieval del derecho de Castilla; son divergencias que no se resolvieron del todo ni siquiera en las Leyes de Toro de 1505, directamente enfrentadas a ese problema, y por tanto se proyectaron también a los siglos posteriores.

O'Callaghan no cede, sin embargo, en su pretendida exposición conjunta, que afecta ahora a materias en las que el Fuero Real dejó ver sus más tradicionales raíces castellanas (de lo que el autor es muy consciente, 137) y su vinculación a la tradición teodosiana filtrada a través de la *Lex Visigothorum* y de su versión romanceada o Fuero Juzgo, y en las que los juristas redactores de las Partidas desplegaron su sapiencia en el derecho civil de origen justiniano. No hay tratamiento específico de esta problemática, pero el lector podrá comprobar que, pese al predominio que se otorga a las Partidas en este largo recorrido por el derecho alfonsino, el autor ha de centrarse en significativas ocasiones en el Fuero Real: sucede en materia de arras, por ejemplo (142–143), en la que además se señalan coincidencias con el Fuero Juzgo y se traen a colación otras compilaciones de derecho territorial castellano en relación con la llamada ley del ósculo. Menos problemas de coherencia entre los libros alfonsinos se observan en los dos últimos capítulos sustantivos, el dedicado a delitos y penas y el que expone la legislación específica que afectó a moros y judíos (capítulos 13–14).

El último capítulo, «The Juridical Achievement of Alfonso X», contiene una llamativa sorpresa. Donde el lector podría esperar una simple recapitulación sobre los logros del rey Sabio, O'Callaghan enumera las que considera «The Lessons of el Rex Magister». En la corta pero sustanciosa lista encontramos asuntos como la promoción del bien común, la preservación del imperio de la ley, la protección del entorno o la aceptación del otro. ¿Anacronismo? Lo parece, pero léanse esas apasionadas páginas y podrá comprobarse hasta qué punto están movidas por la conciencia ciudadana de un historiador que nos ha llevado de la mano

haciéndonos conocer por sus leyes un rey y un reinado y que nos desvela al final del recorrido la pulsión personal que lo ha guiado en su solitario trayecto previo de aprendizaje. El contraste que va marcando en cada epígrafe con quienes tienen la función de *regere* su propio país, que no lo hacen desde luego *recte* (son páginas escritas y publicadas bajo la presidencia de Donald J. Trump), llega a

convertirse en una verdaderamente emotiva y edificante lectura en los párrafos dedicados a «The Qualities of a Political Leader». No sé si esas últimas páginas ayudan a conocer a Alfonso X, pero sí a Joseph F. O'Callaghan. Y merece la pena leerlas.

